

info@bordee.qc.ca
www.bordee.qc.ca

Tel. : 418 694-9721
Télec. : 418 694-9737

315, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec) J1K 3B3

172
ANNÉE
DU
PAYSAN

BORDEE

28 OCTOBRE AU
22 NOVEMBRE 2008

Mise en scène de Michel Nadeau

MARIE BRASSARD
JEAN MARC DALPÉ
KOFFI KWAHULÉ

ROBERT LEPAGE
FRANÇOIS LÉTOURNEAU
ALEXIS MARTIN

MICHEL NADEAU
ANNE-MARIE OLIVIER
MARC PRESCOTT

Fêtons 400 ans!
VILLE DE QUÉBEC

LES IDÉES CADEAUX DE LA BORDÉE



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE



HEDDA GABLER

13 JANVIER AU
7 FÉVRIER 2009



LE MENTEUR

24 FÉVRIER AU
21 MARS 2009



LES ESSAIS
DE MONTAIGNE

7 AVRIL AU
2 MAI 2009

3

PIÈCES À

75 \$

+ CERTIFICATS-
CADEAUX

"JUSQU'AU 29 NOVEMBRE, TOUT ACHAT CADEAU
VOUS DONNE DROIT À 2 BILLETS GRATUITS POUR
LA SEMAINE PARALLÈLE."

HOMMAGE
À ROLAND LEPAGE

semaine parallèle

NOVEMBRE 2008

BILLETS À 15 \$

MARDI 25

LE TEMPS D'UNE VIE

JEUDI 27

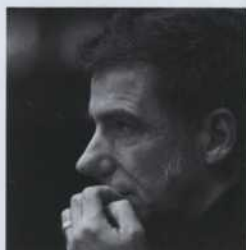
LA COMPLAINTÉ
DES HIVERS ROUGES

SAMEDI 29

4 SCÉNARIOS
DE LA RIBOULDINGUE

RÉSERVATIONS ET INFORMATION : 418 694-9721

LE DIRECTEUR ARTISTIQUE



On dit que l'être humain se distingue des autres animaux qui peuplent notre belle planète par la capacité qu'il a d'inventer des histoires, avec un début, un milieu et une fin. C'est qu'il est le seul vivant à avoir conscience de sa durée, du jour de sa naissance et de celui de sa mort. C'est pourquoi les histoires sont si importantes pour lui, il aime se bercer d'illusions, de beauté, de frayer, d'amour.

Ce soir, place est faite aux histoires, aux auteurs, aux magiciens des mots et des personnages. Ces neuf conteurs se sont penchés sur notre ville et ses habitants. Ils ont extrait de la vie réelle le suc des vivants pour le transposer sur scène et vous faire vivre, l'espace d'une soirée, l'existence de quelqu'un d'autre. Et, voyant le destin de tous ces gens sur scène, vous vous reconnaîtrez sans doute, ou un de vos amis, un de vos parents.

Il y a ensuite le metteur en scène et les concepteurs qui se sont penchés sur chacune des neuf petites vies proposées par les auteurs. Ils les ont décortiquées, analysées, sublimées. Et il y a aussi les interprètes qui connaissent le vertige tous les soirs. Parce qu'avec *Regards-9*, ils arrivent sur la scène sans savoir ce qui les attend réellement. Que décidera le public ? Quels personnages, quelles histoires voudra-t-il et sous quelle forme ? Il y a dix-neuf possibilités dans cette rencontre, à vous d'y mettre votre grain de sel. Car il y a surtout vous, auditoire, spectateurs, qui êtes là dans la salle, et qui voulez que nous vous racontions une histoire.

Merci à Michel Nadeau et à toute l'équipe du Théâtre Niveau Parking pour cette merveilleuse collaboration.

Bonne soirée
Jacques Leblanc

Toute l'équipe du Théâtre de la Bordée se joint à moi pour remercier du plus profond du cœur Monsieur André Fortier, le président sortant de notre conseil d'administration. Depuis sept ans, monsieur Fortier a travaillé sans compter pour la corporation; reconnu pour son grand talent d'administrateur, il y a mis tout son amour du théâtre en général et de la Bordée en particulier. Il a participé grandement à l'ouverture de notre nouvelle salle et au développement actuel de notre théâtre. Merci André.



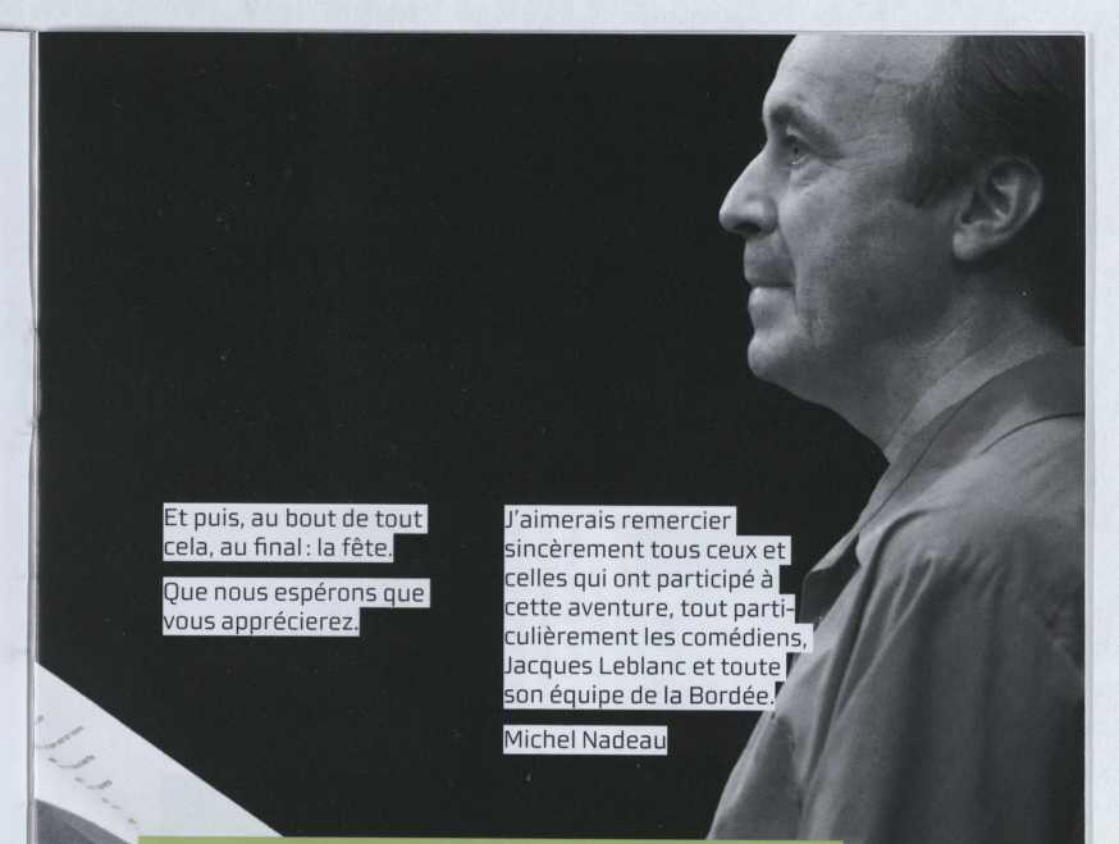
LE METTEUR EN SCÈNE

Au départ,
il y eut l'idée de la fête.

C'était il y a quelque temps déjà, nous apprenions qu'il y aurait une année de célébrations en 2008 pour souligner le 400^e anniversaire de Québec. Tout de suite, je me suis dit qu'il fallait que le théâtre fasse partie de ces célébrations et que le Théâtre Niveau Parking en soit. Parce que Québec est une ville de théâtre, bien sûr; on n'a qu'à se rappeler, pour s'en convaincre, la soixantaine de compagnies qui ont été créées au cours des cinquante dernières années, l'effervescence des cafés-théâtres des années 1970-80, la formidable vitalité créatrice de tous ses artisans, et j'en passe. Mais aussi parce que c'est une ville que nous aimons, où nous avons décidé de vivre et de pratiquer notre art.

Est alors arrivée cette idée de faire appel à des auteurs, neuf en tout; des auteurs qui vivent à Québec, d'autres qui y ont vécu, et

d'autres qui n'y habitent pas. Et de leur demander d'écrire un court texte, inspiré d'un des quartiers de la ville; écrire quelque chose qui dévoilerait une partie de l'âme de cette capitale. Et d'offrir aux spectateurs au moins deux mises en scène de ces textes, une possibilité de près de six heures de spectacle en tout. Et d'inclure à l'équipe de comédiens, un musicien, des scénographes, un architecte, un concepteur vidéo. Et puis de s'associer à d'autres partenaires; c'est alors qu'est né ce précieux partenariat avec Jacques Leblanc et le Théâtre de la Bordée, sans qui ce projet n'aurait pu voir le jour, et par la suite, cette association avec le Carrefour international de théâtre, lors du festival de mai dernier, de même qu'avec le Consulat de France et l'organisation des Fêtes du 400^e de Québec qui a fait de *Regards-9* un des événements officiels des célébrations.



Et puis, au bout de tout cela, au final: la fête.

Que nous espérons que vous apprécierez.

J'aimerais remercier sincèrement tous ceux et celles qui ont participé à cette aventure, tout particulièrement les comédiens, Jacques Leblanc et toute son équipe de la Bordée.

Michel Nadeau

Comédien, metteur en scène, auteur, Michel Nadeau participe à la vie théâtrale depuis plus de vingt-cinq ans. Formé au Conservatoire d'art dramatique de Québec et chez Jacques Lecoq à Paris, il fonde le Théâtre Repère en 1980. En 1987, il se joint au Théâtre Niveau Parking, dont il assume la direction artistique depuis. Il y a notamment mis en scène *Regards-9*, dont il signe l'un des neuf textes, *Dies irae, dies illa*, *L'impératrice du dégoût*, de Lorraine Côté, et *Sans sang*, adaptation d'André Jean du roman d'Alessandro Baricco.

En tant qu'auteur, *Bureauautopsie*, sa première pièce, lui vaut le prix de la meilleure mise en scène de la Fondation du Trident en 1993. Deux ans plus tard, le Masque de la production « Québec » est attribué à *Jeanne et les anges*. Il est aussi l'auteur de *Ecce Homo*, *Les mots fantômes* et *Lentement la beauté*, gagnant du Masque de la production « Québec » en 2004.

En plus de ses nombreuses activités artistiques, Michel Nadeau mène une carrière de pédagogue. Professeur au Conservatoire d'art dramatique de Québec depuis 1986, il y enseigne l'improvisation, le mouvement dramatique, le travail au masque, la comedia dell'arte, le clown et le bouffon. Il a été directeur du Conservatoire de 1996 à 2004. Il est responsable de la nouvelle section Mise en scène et création depuis l'automne 2007.

En 2008, Michel Nadeau a joué dans *Corps et âme* de John Mighton en février, et, plus récemment, dans *Elvire Jouvét 40*, y interprétant le rôle de Louis Jouvét.

Très impliqué dans son milieu, il est membre du comité artistique du Théâtre PÉRISCOPE et vice-président du Carrefour international de théâtre de Québec.

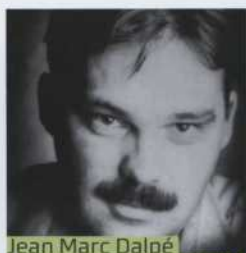
LES AUTEURS



Marie Brassard
Auteure de *L'encre bleue*

« Quand j'étais étudiante au Conservatoire de Québec, le quartier du Cap Blanc, le long du fleuve me fascinait. L'impression de petit village isolé du reste du monde qui s'en dégageait a toujours stimulé mon imagination. »

CRÉDIT PHOTO: MARIE BRASSARD



Jean Marc Dalpé
Auteur de *Happy End ?*

Je me suis promené dans les rues, j'ai observé les gens, les lieux, entre autres sur la rue Cartier, dont il reste une trace dans le texte. [...] J'ai laissé aller l'élan créatif et cela a donné *Happy End ?*, un texte qui n'est pas le reflet direct de mes observations dans la ville, mais qui en porte des marques. »

CRÉDIT PHOTO: ARCHIVES



Koffi Kwahulé
Auteur de *Ave Maria*

« J'ai eu la sensation, belle pour moi, que Québec offrait la sérénité mélancolique d'une cathédrale profane. Un monde tranquille, un monde qui, malgré le rituel des joies et des effondrements, tente de faire qu'il fasse moins nuit en nous. »

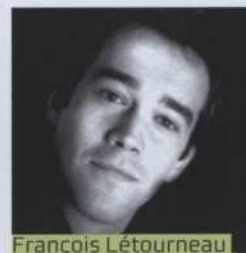
CRÉDIT PHOTO: KOFFI KWAHULÉ



Robert Lepage
Auteur de *El Terremoto*

« [...] le vrai point de départ a été d'essayer de m'imaginer arrivant d'un pays étranger, de songer à la perception qu'on peut se faire de la Ville de Québec quand on décide de venir y vivre, et de tenter de faire le pont avec mon travail. »

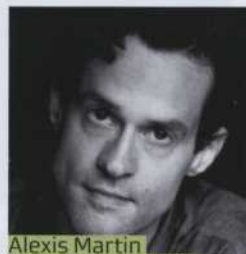
CRÉDIT PHOTO: SOPHIE GRENIER



François Létourneau
Auteur de *Un été mer et monde*

« Comme je connais bien la ville, c'était assez difficile pour moi de me placer en état d'observateur. Je me suis, entre autres, arrêté à l'agora du vieux port, en plein réaménagement. [...] Le texte que j'ai écrit n'est pas autobiographique. Il est inspiré d'un retour dans mon enfance, mais aussi d'inventions, dont certaines s'approchent de mon histoire familiale. »

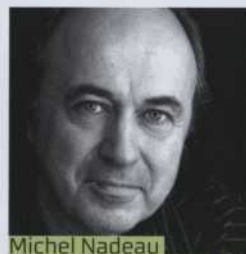
CRÉDIT PHOTO: VERO BONCOMPAGNI



Alexis Martin
Auteur de *Le lot 53*

« J'ai voulu, à travers une proposition très généreuse et large, parler d'une communauté oubliée de Québec, et qui pourtant côtoie les Canadiens français depuis toujours ! Les juifs... qui sont les juifs de Québec ? Qui sont-ils aujourd'hui ? »

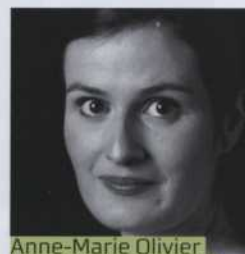
CRÉDIT PHOTO: STÉPHANE DUMAIS



Michel Nadeau
Auteur de *Dies irae, dies illa*

« C'est parti d'une religieuse qui cherchait où prendre l'autobus à Place d'Youville. [...] Il y avait aussi dans l'environnement l'église démolie sur la côte d'Abraham, dont il reste juste la façade, évocation de toutes les églises qu'on ferme, d'autres qu'on transforme en condominiums ou en centres d'art. [...] Je voulais donc parler de ces aspects à travers l'anecdote de la religieuse qui cherche son chemin. »

CRÉDIT PHOTO: NICOLA-FRANK VACHON



Anne-Marie Olivier
Auteure de *Un jeudi soir à l'Espresso*

« Il a été décidé avec Michel Nadeau que le lieu d'observation serait Expo-Québec. [...] Je voulais aborder la relation amour-haine. Comme quand on aime quelqu'un qui nous a blessé, ou que quelqu'un nous aime même si on l'a blessé. »

CRÉDIT PHOTO: MARTIN MORISSETTE



Marc Prescott
Auteur de *Rencontres rapides*

« Dès qu'on m'a parlé du projet, et plus précisément du thème de la rencontre, j'ai tout de suite pensé au « Speed Dating ». Cette formule de rencontre, bien adaptée au mode de vie rapide et urbain, me semblait infiniment théâtrale. Donc, pendant une fin de semaine de fin d'été, j'ai traîné dans les bars de la Basse-Ville de Québec. »

CRÉDIT PHOTO: CHRISTIAN BEAUDRY

www.nuitblanche.com

**nuit
blanche**
LE MAGAZINE DU LIVRE
Tout le champ littéraire, québécois
et international, dans un seul magazine

LES COMÉDIENS



Marie-Josée
Bastien



Vincent
Champoux



Jean-Michel
Déry



Catherine
Larochelle



Véronika
Makdiissi-Warren



Réjean
Vallée



Marc Vallée,
musicien



Jacques Leblanc,
maître de cérémonie

LES CONCEPTEURS

MISE EN SCÈNE :
MICHEL NADEAU
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE :
HUGUES FRENETTE
SCÉNOGRAPHIE :
ATELIER PIERRE THIBAUT —
PIERRE THIBAUT ET JULIE PILOTE
COSTUMES :
VIRGINIE LECLERC
MUSIQUE ET ENVIRONNEMENT SONORE :
MARC VALLÉE
ÉCLAIRAGES :
CHRISTIAN FONTAINE
PROJECTIONS :
MARIO VILLENEUVE
ACCESSOIRES :
JULIE LÉVESQUE

NOUS TENDS À REMERCIER TOUT PARTICULIÈREMENT LES PERSONNES ET LES ORGANISMES SUIVANTS POUR LEUR PRÉCIEUSE COLLABORATION : LE CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE DE QUÉBEC, VANESSA CADRIN, LISE GOULET, HÉLÈNE MAKDISSI, KATIA MAKDISSI-WARREN, LE MAGAZINE NUIT BLANCHE.

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTION DE PRODUCTION :
DIANE BASTIN
DIRECTION TECHNIQUE :
FRANÇOIS DURAND
RÉGIE :
FRANCE DESLAURIERS
RÉGIE DE PLATEAU :
PHILIPPE LESSARD-DROLET
NETTOYAGE DES COSTUMES :
GUY LE NETTOYEUR
CONSTRUCTION DES DÉCORS :
ALAIN GAGNÉ INC.
PHOTOS DES COMÉDIENS ET DES RÉPÉTITIONS :
NICOLA-FRANCK VACHON

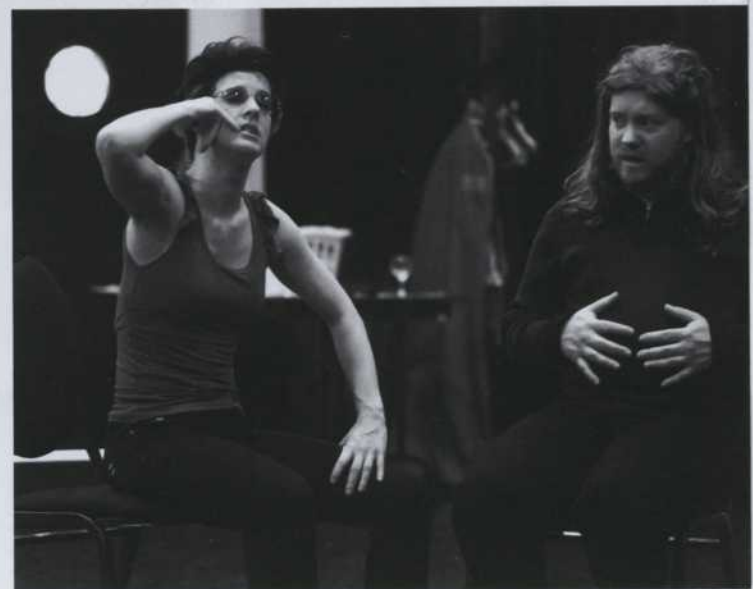
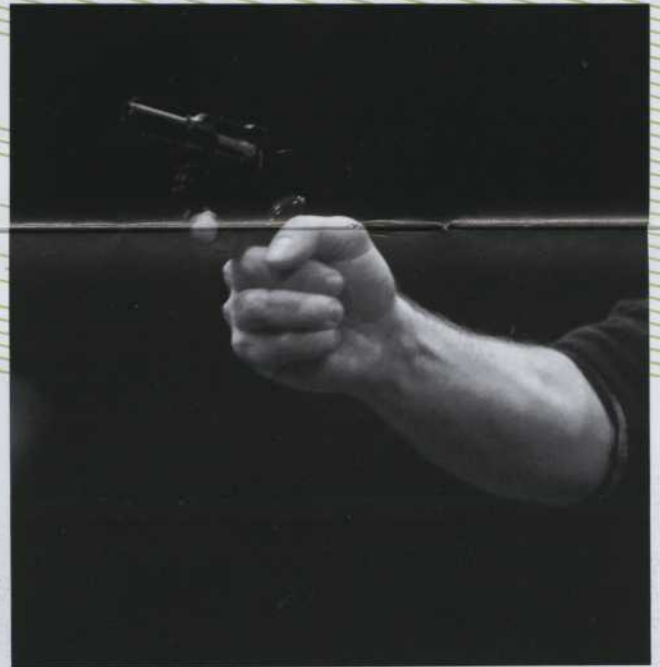
NOUS REMERCIONS LE CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE POUR SON SOUTIEN.
NOUS REMERCIONS LA DÉLÉGATION WALLONIE — BRUXELLES POUR SA COLLABORATION.



MERCI AUX ARCHIVES DE LA VILLE DE QUÉBEC POUR LES PHOTOS UTILISÉES DANS LES PROJECTIONS.

LA SIGNATURE VISUELLE DE QUÉBEC 1984 A ÉTÉ UTILISÉE POUR LES PROJECTIONS AINSI QUE POUR DES ÉLÉMENTS DE COSTUMES.

LES RÉPÉTITIONS



LA PIÈCE

QUÉBEC, AUJOURD'HUI, NEUF AUTEURS NOUS OFFRENT CHACUN UN COURT TEXTE INSPIRÉ DE LA VILLE DE QUÉBEC. UN THÈME COMMUN: LA RENCONTRE. AU MOINS DEUX MISES EN SCÈNE DIFFÉRENTES PAR TEXTE, SIX INTERPRÈTES, ET UN MENEUR DE JEU QUI VOUS INVITE À CHOISIR PARMİ TOUTES CES POSSIBILITÉS. À CE MOMENT-LÀ, LES COMÉDIENS ONT UNE MINUTE POUR ENFILER LEURS COSTUMES, CHANGER LE DÉCOR ET SE GLISSER DANS LA PEAU DE LEURS PERSONNAGES.

CHAQUE SOIR, UN SPECTACLE DIFFÉRENT, AU GRÉ DE VOS CHOIX. REGARDS-9 VOUS PERMET DE DEVENIR MAÎTRE DE VOTRE SOIRÉE. LE JEU À L'ÉTAT PURI LE RECUEIL DES TEXTES DE REGARDS-9 EST PUBLIÉ CHEZ LANSMAN ÉDITEUR.

LES CAHIERS DE LA BORDÉE

Par Gilles Bordage

Découvrez dans Les Cahiers de la Bordée une analyse fouillée de chacune des pièces à l'affiche ainsi que des entrevues avec les concepteurs.

En vous procurant les Cahiers pour 7\$ seulement, vous contribuez à la vitalité théâtrale du Théâtre de la Bordée. Tous les fonds recueillis par la vente des Cahiers sont réinjectés dans les productions.

En vente avant et après la représentation.



EXTRAIT DE L'ENTREVUE AVEC LE METTEUR EN SCÈNE, MICHEL NADEAU :

« —Quelle était la commande reçue par les auteurs ?

La commande, c'était de venir dans un quartier de Québec de leur choix ou qu'on leur suggère, d'y passer un jour, deux jours, trois jours, selon leurs disponibilités, de se laisser inspirer, que ce soit par un personnage qu'ils voient, une ambiance qu'ils perçoivent, un souvenir

évoqué... Alors les auteurs se sont proménés, ils ont fait des liens. Il fallait que le quartier leur provoque quelque chose. Par contre, l'objectif n'était pas de faire un portrait du quartier. Il s'agissait de partir d'impressions et d'observations. Dans certains cas, le résultat peut être très éloigné du point de départ. »

L'AGENDA DE LA BORDÉE

LA SEMAINE PARALLÈLE EN HOMMAGE À ROLAND LEPAGE

Pour célébrer le quatre-vingtième anniversaire de naissance du comédien et auteur Roland Lepage, toutes les activités de la semaine parallèle seront dédiées à son œuvre. Trois soirées, trois lectures publiques.

25 NOVEMBRE 2008 À 20H

LE TEMPS D'UNE VIE (1973)

Mise en lecture de Paule Savard

27 NOVEMBRE 2008 À 20H

LA COMPLAINTÉ DES HIVERS ROUGES (1974)

Mise en lecture de Sylvie Cantin

29 NOVEMBRE 2008 À 20H

LA RIBOULDIQUE (4 ÉPISODES) (1968-1971)

Mise en lecture de Jacques Leblanc

Réservez vos places au 418 694-9721.

FÉLICITATIONS!

Michel Gauthier (conception du décor), Laurie-Ève Gagnon (rôle de soutien féminin) et Raymond Legault (rôle de soutien masculin) ont gagné chacun un Prix du public étudiant du Théâtre Denise-Pelletier pour *Un simple soldat*, de Marcel Dubé, coproduit par le Théâtre de la Bordée.

L'EXPOSITION

Durant les représentations de *Regards-9*, le Théâtre de la Bordée vous invite à admirer, au foyer principal ainsi que dans le hall d'entrée, les photographies de l'artiste Pascal Robitaille.

LES AMIS DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

LE 23 NOVEMBRE 2008 À 14 H

LA MUSIQUE AU THÉÂTRE

Les compositeurs Marc Vallée, Fabrice Tremblay et Pascal Robitaille en table ronde nous aident à mieux comprendre l'importance de la musique au théâtre et le chemin qu'ils empruntent pour composer une trame sonore.

Membres: 5\$ — Non membres: 10\$

FÉLICITATIONS!

Les Amis de la Bordée ont décerné leur prix 2007-2008 à Marie-Josée Bastien pour sa mise en scène de *Richard III*.

LE 25 JANVIER 2009 À 14 H

**LES GRANDS PERSONNAGES FÉMININS
ET LEUR DÉSEPOIR**

Trois grandes interprètes de générations différentes discutent avec nous des personnages qu'elles ont joués. Avec Denise Gagnon, Lorraine Côté et Véronique Côté.

Membres: 5\$ — Non membres: 10\$

**LECTURE PUBLIQUE DE UN FIL À LA PATTE,
DE FEYDEAU**

Vous avez envie de jouer dans une lecture publique d'un grand texte de Feydeau? Les Amis du Théâtre de la Bordée vous offrent la possibilité de travailler avec le metteur en scène et comédien Bertrand Alain et de présenter au public le fruit de votre travail. Vous avez jusqu'au 28 novembre pour vous inscrire.

Membres: 60\$ — Non membres: 75\$

Réservez vos places auprès de Caroline Audet au 418 694-9721 poste 301

LES AMIS DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE BÉNÉFICIENT D'UN RABAIS DE 50 %
SUR LES ACTIVITÉS DE LA SEMAINE PARALLÈLE.

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE NIVEAU PARKING

DIRECTION ARTISTIQUE

Michel Nadeau

COORDINATION GÉNÉRALE

Diane Bastin

Renée Lebel

COMMUNICATIONS ET DIFFUSION

Sylvie Ouellet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Marie-Josée Bastien

Lorraine Côté

Hugues Frenette

Véronika Makdissi-Warren

Michel Nadeau

MEMBRES HONORAIRES

Josée Deschênes et Benoît Gouin

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

DIRECTION ARTISTIQUE

Jacques Leblanc

DIRECTION ADMINISTRATIVE

Lyne Fafard

COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS ET DU DÉVELOPPEMENT

Nadège Broustau

DIRECTION DE PRODUCTION

Gilbert Gagné

RESPONSABLE DE LA VENTE DE GROUPES

Céline Gilbert

COMMIS À LA COMPTABILITÉ

Véronique Tremblay

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Sylvie Smith

AGENTE DE SOUTIEN AUX OPÉRATIONS

Caroline Audet

BILLETTERIE

Julie Armstrong-Messier

Julie Bujold

Andrée Legault

Hélène Vézina

RESPONSABLES DE SALLE

Yoann Desrosiers

Olivier Rochette

Annie-Marlène Therrien

PERSONNEL D'ACCUEIL

Marie-Ève Chabot-Lortie

Chantal Dagenais

Isabelle Dugas

Karine Lemieux-Martin

Tommy Lévesque

Marie-Andrée Turcotte

Jonathan Villeneuve

ENTRETIEN

Maurice Fortier

CONSEIL D'ADMINISTRATION

André Fortier

Nicola-Franck Vachon

Philippe Beaulieu

Nancy Chamberland

Lyne Fafard

Marie-Hélène Gendreau

Richard Lafrance

Jacques Leblanc

Roger Ménard

leSoleil

leSoleil
Excelsio
SERVICES ADMINISTRATIFS
DE LA BORDÉE

Centre des spectacles
de Québec



Salon
Neuri
Fleuriste
Depuis 1933

PRO THEBOR 2008.10.28 X

LA PROCHAINE PIÈCE
À VOIR ABSOLUMENT


THÉÂTRE DE LA
BORDÉE



Une femme en quête de liberté

HEDDA GABLER

13 JANVIER AU 7 FÉVRIER 2009

Mise en scène de Lorraine Côté

HENRIK IBSEN

418 694-9721

info@bordee.qc.ca

www.bordee.qc.ca

315, rue St-Joseph Est
Québec (Québec)
G1K 3B3